

## ESTUDIO DE LOS SOCIOLECTOS EN UNA RED PERSONAL DE HABLANTES MIRANDINOS

Recepción: 08/12/2013 Revisión: 18/01/2014 Aceptación: 19/02/2014



**Urdaneta, Lesbia**

Universidad Nacional Experimental "Rafael María Baralt", Venezuela  
[lesbiaurdaneta@hotmail.com](mailto:lesbiaurdaneta@hotmail.com)



**Cayón, Alberto**

Instituto Universitario de Tecnología de Maracaibo, Venezuela  
[acayonp@gmail.com](mailto:acayonp@gmail.com)



**Parra, Doris**

Universidad del Zulia, Venezuela  
[dorisparra@hotmail.com](mailto:dorisparra@hotmail.com)

### RESUMEN

El artículo tiene como propósito general interpretar los sociolectos que alternan los hablantes pertenecientes a una red social personal -concebida como un conjunto finito de actores o grupos de actores y las relaciones definidas entre ellos-, situada en Punta de Palmas, municipio Miranda, estado Zulia, y determinar si guardan relación con las variables lingüísticas y las variables sociales existentes en el grupo que constituyen la red observada. El estudio se fundamenta en el enfoque teórico de la sociolingüística de redes, donde la exégesis son las relaciones entre personas, en tanto sean ligadas o susceptibles de ser ligadas entre sí y con otros; siendo las unidades de análisis, el entorno social inmediato del informante punto de partida (o foco) y los vínculos existentes entre él y los grupos de referencia. El marco metodológico se consolida en el paradigma cualitativo con el desarrollo del trabajo etnográfico y como principal estrategia, la observación participante; herramienta que permitió captar testimonios considerablemente apreciables, a la hora de interpretar los sociolectos observados. Dentro de los resultados se establece que la red puede funcionar como refuerzo en el uso de los sociolectos en los hablantes que la componen.

**Palabras clave:** Sociolectos, Red social, Sociolingüística de redes.

## SOCIOLECTS STUDY ON A NETWORK OF SPEAKERS PERSONAL MIRANDINOS

### ABSTRACT

The following article has the proposed to interpret the sociolects, that uses the speakers, members of a personal social network, located in Punta de Palmas, municipality of Miranda, Zulia States, to see if they relate to the linguistic variables and social variables within the group that constitute the observed network. This study is based on the theoretical approach of sociolinguistic networks, where exegeses are relationships between people, as they are connected or capable of being linked to other. Being the units of analysis, the immediate social environment of the respondent base (or focus) and the linkages between it and the reference groups. The methodological framework is consolidated in the qualitative paradigm to the development of ethnographic work, and as the main strategy the participant observation, tool that allowed capturing considerably significant to the interpretation sociolects observed. The results states that the network can function as reinforcement in the use of sociolects in speakers that comprise it.

**Key words:** Sociolects, Social networks, Sociolinguistic networks.

## STUDIO DEI SOCIOLETTI IN UNA RETE PERSONALE DI PARLANTI MIRANDINOS

### RIASSUNTO

La finalità di questo articolo è interpretare i socioletti che alternano i parlanti di una rete sociale personale – concepita come un insieme finito di attori o gruppi di attori e le relazioni definite tra di loro – localizzata a Punta de Palmas, Comune di Miranda, stato Zulia, e determinare se esiste relazione con le variabile linguistiche e le variabile sociali esistenti nel gruppo che compone la rete osservata. Lo studio viene fondamentato nell'approccio teorico della sociolinguistica di reti, dove l'esegesi si riferisce alle relazioni tra le persone, ben siano vincolate o suscettibili di essere vincolati tra di loro o con altri. Le unità di analisi sono state formate dall'intorno sociale immediato dell'informante come punto di partenza (o foco) e i vincoli esistenti tra lui e i gruppi di riferimento. Riguardo al piano metodologico, viene considerato il paradigma qualitativo con lo sviluppo del lavoro etnografico e, come principale strategia, l'osservazione partecipante. Vale dire che questa strategia ha promosso catturare testimoni considerevolmente apprezzabili, nel momento di interpretare i socioletti osservati. Tra i risulatasi si stabilisce che la rete può funzionare come rinforzo nell'uso dei socioletti tra i parlanti che la compongono.

**Parole chiave:** Socioletti, Rete sociale, Sociolinguistica di reti.

### INTRODUCCIÓN

La lengua es un código en constante movimiento, no es estático, cambia a través del tiempo y varía en cuanto a sus usos, significados, estructuras no solo gramaticales sino también fonéticas, morfológicas y léxicas. De igual manera, estos cambios a nivel diastrático (o sociales), diatópico (o geográficos) y diafásico (situacionales o de registro), se dan por medio de la interacción social entre seres humanos que comparten o simplemente están el mismo entorno, comunidad o sociedad.

El sujeto hablante va socializando desde muy temprana edad una dualidad gramatical, siguiendo una serie de modelos; los padres, sus compañeros y más tarde con el resto de los adultos de su entorno laboral o profesional; estos constituyen cíclicamente los parámetros multidimensionales sobre la base desde la cual construye sus sociolectos.

Chambers, citado por Moreno (1998, p. 43), propone la existencia de tres periodos formativos en la adquisición de los sociolectos:

“En primer lugar, la infancia, durante la cual se desarrolla la lengua bajo la influencia de la familia y los amigos; en segundo lugar, la adolescencia, en las que los usos lingüísticos se llevan más allá de los límites establecidos por la generación anterior, con gran influencia de los individuos que forman parte de la misma red social: aquí se hace uso, por ejemplo, de un léxico de jerga o argot que ayuda a marcar distancia con las generaciones adultas, en tercer lugar, la edad adulta joven, que tiende a hacer mayor uso de la variedad normativa (estándar) al menos en aquellos contextos y ocupaciones en que el manejo de la lengua es especialmente importante, a la vez que procura fijar una variedad sociolingüística de acuerdo con ciertas aspiraciones y preferencias sociales. Después de esa tercera etapa, se supone que los hablantes estabilizan sus sociolectos”.

Como exordio a lo anterior, nació la inquietud de recoger un corpus de habla, dentro del cual se estudiaron los sociolectos que alternan los integrantes de un pequeño segmento sociolingüístico de una red social personal, localizada en Punta de Palmas, parroquia San José, municipio Miranda, estado Zulia. Así pues, la idea que subyace en este tipo de investigación es que los hablantes parecen estar influenciados, desde el punto de vista de la lengua, por los miembros de las redes sociales a la que pertenecen.

Es así, como en esta investigación, no se pretendió un estudio fonético, ni mucho menos, generalizar los resultados obtenidos sobre el uso de los sociolectos por parte de todos los hablantes del municipio Miranda, sino indagar, en lo mejor posible, en una parte de él (red personal-Punta de Palmas) para establecer qué variedad lingüística exhibían en este grupo, qué atributos sociales determinaban su repertorio verbal; el porqué de esa variación; y si la red social ejercía influencia en la forma de cómo se producían los mismos.

Por consiguiente, la red quedó compuesta por 24 hablantes y las relaciones que mantenían entre ellos. Las variables generacionales o sociales se clasificaron siguiendo los criterios establecidos por los estudios sociolingüísticos, quienes establecen que si se trabaja con edades mínimas de 20 o 25, se suelen distinguir tres grupos generacionales (Moreno 1998, p. 44), por tanto, este grupo se constituyó de la siguiente manera:

1) Generación: a) primera generación: edades comprendidas entre 20 y 35 años; b) segunda generación entre los 36 y 55 años; y c) tercera generación de 56 años en adelante.

2) Las variables sociales: Nivel de instrucción: Nivel I: sin estudios; Nivel II: estudios de primaria; Nivel III: media y superior.



3) Género o sexo: hombre y mujer.

4) Procedencia: a) Nacidos en Miranda y que vivieran aún en la localidad de Punta de Palmas; b) No nacidos en Miranda, pero llegados a ella antes de los diez años y que residieran en la actualidad.

Por tanto, la realización de la metodología implicó: delimitación de la red y selección de los informantes, elaboración de sociograma, a fin de definir el tipo de lazos que los unía y la intensidad de los mismos, elaboración de tablas para señalar las relaciones entre los informantes, trabajo etnográfico, entre ellos, como instrumento investigativo la observación participante, toma de notas, conversaciones (transliteradas ortográficamente) e interpretación de los materiales recabados, entre otros.

### **BASES TEÓRICAS**

Los trabajos sobre la sociolingüística de redes vieron luz por primera vez, en las ideas registradas en autores como Barnes (1954); Bott (1975); Mitchell (1973); Milroy & Margrain (1980); Requena (1996), entre otros, citados por Requena y Ávila (2002). Para Calsamiglia y Tusón (1999), los hablantes que comparten un mismo código lingüístico, es decir, usan la misma lengua, conforman una comunidad lingüística (o comunidad de habla) e igualmente comparten una misma normativa interaccional.

En este mismo orden de ideas, los estudios sociolingüísticos que han centrado su atención en redes sociales han constatado, ciertamente, que existe relación entre la estructura de la red y los hechos lingüísticos de los individuos que la forman. A lo que Blanco (2000, p. 117) señala:

“Cuando más densa es su estructura, es decir, cuanto más intensa es la relación de sus miembros, más homogéneos son sus usos lingüísticos, pues la presión ejercida por la red conduce a la identificación con el grupo; por el contrario una red social difusa, con lazos de unión débiles y escasos, no impide la diversificación de habla de sus miembros. La densidad y multiplicidad son excelentes indicadores de la presión de la red sobre el individuo, que lo lleva a adoptar o no las normas y valores de la comunidad”.

Más adelante, añade Tabouret-Keller (1998, p.150), “la lengua que alguien habla y su identidad como hablante de esa lengua son inseparables, es por ello que los actos de lenguaje se consideran actos de identidad”. Para este autor, la identificación viene de dos fuentes: la primera, es la que hace que el lenguaje lo identifique como miembro de un grupo, en ella se toma el lenguaje como un comportamiento externo; en el segundo, el lenguaje es una forma de identificarse a sí mismo.

“Un rasgo fonético o léxico puede excluir a alguien de en un grupo social” (Tabouret-Keller 1989, p. 150); por ello, sostienen que los rasgos lingüísticos son el eslabón que une la identidad individual y la social; de allí la máxima de Chistakis y Fowler (2010) en su texto titulado “Dime con quién van y te diré quién eres”; y asimismo, Del Pozo (1998) “Dime cómo hablas y te diré si te comprendo”.

Hamel (1995, p. 7), sostiene que:

“Todo lenguaje es un hecho social en permanente transformación histórica en cuyos lexemas, estructuras morfosintácticas y sobre todo las formaciones discursivas se sedimentan y reproduce la experiencia de un pueblo y su visión del mundo... No es tan solo soporte del pensamiento o instrumento de la transmisión de conocimientos, sino en primer lugar, una acción social que produce efectos de sentido entre los locutores. El discurso es un acto de cultura que produce, transforma y hace circular las significaciones de las estructuras sociales”.

Hudson (1981, p. 34) define el término “variedad de lenguaje” como “el conjunto de elementos lingüísticos de similar distribución social”; mientras que López (1989, p. 40) afirma que una lengua es un “sistema virtual” y que para hacer realidad este concepto es necesario “entender las lenguas como conjuntos exhaustivos de todas las variedades diatópicas, diastráticas, diafásicas y quizás hasta diacrónicas...”.

En cuanto al concepto de red social, Requena y Ávila (2002, p. 72) refieren que es:

“Una serie de vínculos entre un conjunto definido de actores sociales. Estos vínculos se conciben como un todo y son capaces de ofrecer interpretaciones de la conducta social del individuo. La red es una serie de puntos vinculados por una serie de relaciones que cumplen determinadas propiedades. Es decir, un nudo de la red está vinculado por otro mediante una línea que presenta la dirección y el sentido del vínculo”.

Por tanto, una red social está formada por el conjunto de actores y por los vínculos que los une. Los actores pueden ser individuales (un hablante concreto) o colectivos (todo un grupo).

Por otro lado Requena y Ávila (2002, p. 74) distinguen a la red personal como “el conjunto de actores que están vinculados directamente con el sujeto en el que se ancla la red” y a la red social “constituida por los actores y los vínculos que se van desarrollando entre los demás miembros de la red”. En palabras de Requena la red personal es denominada también “estrella de primer orden o zona de primer orden”.

Los tipos de relación que pueden darse en una red varían en función de la forma y el contenido. La forma de la red alude a las propiedades de las relaciones entre cada par de actores. Los dos aspectos básicos de ella son: la intensidad o fuerza del vínculo y el nivel de compromiso con determinadas actividades. El contenido, por su parte, hace referencia a la función instrumental y al objeto transmitido a través del vínculo (información, ayuda, etcétera).

Por tanto, una red personal se define como aquella que está compuesta por todos los actores o individuos pertenecientes a una misma comunidad de hablantes y que están vinculados por relaciones de parentesco, afinidad, vecindad u ocio (madre, padre, hermanos, tíos, primos, esposo(a), amigos, entre otros) y serán esas relaciones las que determinen la fuerza del vínculo o de los lazos.



Las unidades de análisis fueron las relaciones entre los actores, se abordó la interpretación de los sistemas de relaciones y las derivaciones de las mismas, los componentes de investigación fueron las relaciones entre individuos o elementos en tanto fueron ligados o susceptibles de ser ligados a otros, es decir, la sociedad está constituida por redes y no por grupos, las normas sociales no responden a las características de los individuos, sino a su posición dentro de las redes.

El mundo está compuesto por redes, no por grupos, o sea, la estructura fue tratada como una red de redes que estuvo dividida en grupos discretos (zona de primer orden) o subgrupos (zona de segundo orden). La red de hablantes quedó definida por el conjunto bien delimitado –mencionados arriba - de actores vinculados unos a otros a través de una relación o un conjunto de relaciones sociales definida entre ellos.

### **BASE METODOLÓGICA**

Este estudio se enmarca dentro de la sociolingüística de redes con un enfoque cualitativo apoyada en la metodología etnográfica de observación participante, como herramienta propuesta para obtener información en torno al contexto sociocultural en el que tienen lugar los intercambios comunicativos entre los hablantes.

Milroy (1995) señala que dentro de la metodología etnográfica; el trabajo de observación participante y su capacidad para proporcionar datos de gran calidad constituyen una buena recogida de muestras del lenguaje en su registro más familiar, además, da cuenta de las normas comunicativas y sociales de la comunidad.

El rol adoptado por los investigadores desde un inicio fue la observación participante; introducida a la localidad Punta de Palmas a través de un amigo y de su grupo familiar primario. De este modo, los investigadores fueron presentados a la comunidad desde el año 2009, y a partir de allí se involucraron paulatinamente en su vida social. Se indagó sobre aspectos relacionados con la historia, la sociedad y en general con la vida cultural del pueblo, en virtud a la inexistencia de registros escritos sobre la misma.

### **DELIMITACIÓN DE LA RED Y SELECCIÓN DE LOS INFORMANTES**

Para delimitar las redes sociales, algunos investigadores, entre ellos Wasserman y Faust (1999), en Verd y Martí (2000), han propuesto detallar los límites de los agregados humanos, apoyándose en la relativa frecuencia de las interacciones o a partir de la intensidad de los vínculos entre sus miembros, contrastando ese comportamiento, algunas veces con otros grupos sociales.

Para ello, formulan dos tipos de orientaciones o perspectivas: señaladas como realista y nominalista. La primera, perspectiva realista, supone que los límites de la red social deben ser definidos por los propios actores pertenecientes a la misma que se desea analizar. La segunda, perspectiva nominalista, infiere que los límites de esta deben ser fijados por el propio investigador.

Igualmente, existe otra forma para delimitar las redes, la misma nace de la concepción “egocéntrica” de estas. Una red egocéntrica consiste en un actor o foco y, en el conjunto



de los otros actores con los que ego tiene lazos. A lo que Requena (1996, p.74) recomienda trabajar sus propiedades y conformación (morfología) a partir de la siguiente descripción:

“En primer lugar hay que realizar el anclaje de la red social. Se trata de comenzar a investigar a través de un elemento de la red que actúa como punto de partida de la investigación, y a partir de aquí investigar la red social “global” de un actor. Por ello es conveniente centrarse en un actor con unas cualidades concretas de acuerdo a un criterio determinado. Bien porque posea algún atributo concreto que sea relevante a nuestra investigación, bien por cuestión investigadora”.

Una vez orientados teóricamente sobre cómo delimitar la red y seleccionar a los informantes; se resolvió apoyarse en un grupo de amigos, estudiantes de la Universidad “Rafael María Baralt”, sede Miranda, y habitantes del municipio, dispuestos a formar parte de la investigación.

Uno de ellos, en calidad de amigo y de manera entusiasta, se ofreció como informante punto de partida (también llamado sujeto anclaje, individuo foco o ego) de la red analizada. Joven, de veinticuatro años de edad, residente de la localidad Punta de Palmas, cursante del quinto semestre del Programa Educación de esta institución, quien brindó voluntariamente la posibilidad de conversar con algunos de los miembros de su red personal.

Establecido el punto de partida y habiéndolo encaminado sobre el proyecto de investigación, se requería ubicar a cada uno de los miembros de su red personal (alter), y fue este contacto inicial quien proporcionó sus nombres. Para el encuentro con los informantes, los investigadores se valieron de algunas estrategias: la utilización del Generador de Nombres (Requena, 1996); como una metodología basada en una tipología de preguntas diferentes que permitieran al encuestado evocar, citar nombres de personas, según un criterio de selección y el tipo de relación que los unía a ellas; con qué intensidad, la frecuencia de los contactos y la antigüedad de la relación.

A partir de las personas citadas por el ego (los alter) fue necesario saber quiénes eran (socialmente) y qué relación les unían a él. Por tanto, la lista de nombres obtenidos a partir del generador permitió preguntar por la edad, sexo, origen social, profesión, nivel de instrucción, entre otros; y sobre manera, el acompañamiento en todo momento del sujeto anclaje para el acercamiento con el resto de los informantes.

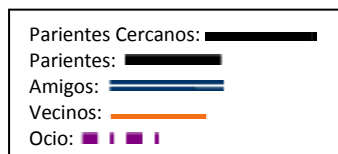
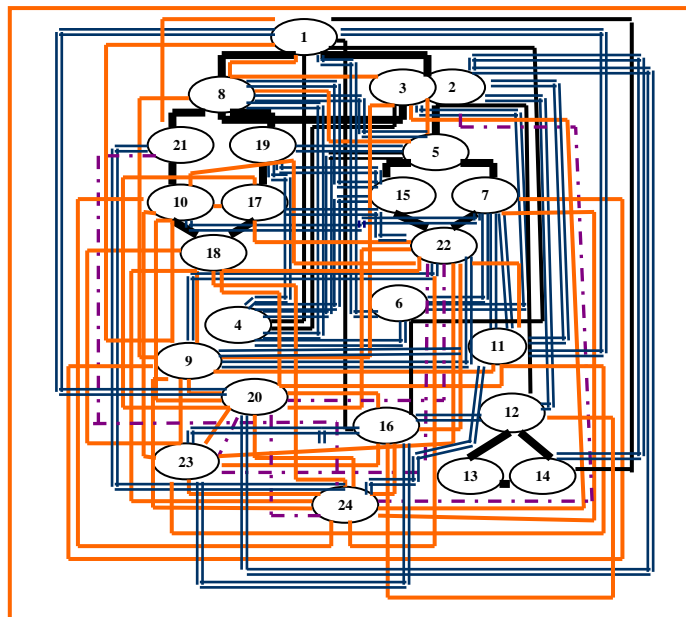
Finalmente, una vez acotada y seleccionados los informantes, la red social personal quedó compuesta por 24 hablantes; 11 mujeres y 13 hombres, en edades comprendidas entre los 25 y 50 años de edad. No fue necesario estratificarla, debido a que no existe dentro de la red personal diversidad social apreciable, pues se podría decir, que todos sus miembros pertenecen a estratos sociales medio bajos y bajos; sin embargo, se encontró diversidad en cuanto al nivel de instrucción. Así, se tiene desde informantes analfabetas o semianalfabetas, hasta otros con estudios superiores; dicha información fue recopilada a través de las preguntas cerradas en el cuestionario sociológico.

## EL SOCIOGRAMA: ORDENACIÓN MORFOLÓGICA DE LA RED

Una vez acopiada toda la información referente a la red social personal, fue necesario hacer uso de una técnica, originaria de la Sociometría, conocida con el nombre de “mapeo de actores sociales” o mejor dicho, acreditada dentro del lenguaje del análisis de redes como Sociograma, sobre el cual descansa el supuesto de que la realidad social se puede ver como si estuviera conformada por relaciones sociales reticulares donde participan actores sociales o instituciones sociales, es decir, sobre la representación de lo social, en tanto red.

En otras palabras, para Pizarro (1990, p. 47), “la técnica del Sociograma consiste en representar gráficamente las relaciones interpersonales en un grupo de individuos mediante un conjunto de puntos (los individuos) conectados por una o varias líneas (las relaciones interindividuales)”.

### Sociograma 1. Red egocéntrica de informantes seleccionados comunidad punta de palmas



**Fuente:** elaboración propia, a partir de la información recabada por el Generador de Nombres.



Al observar el Sociograma 1, los 24 hablantes miembros de una misma red personal en Punta de Palmas, quedan agrupados en torno a dos segmentos, según se muestra en la imagen, se ubican aproximadamente, un primer grupo, hacia la parte superior, y un segundo grupo, hacia el extremo inferior de la red.

Situación que se ve irradiada de esta forma, motivado a la relativa frecuencia de sus interacciones, y la intensidad de los vínculos que mantienen entre ellos. De modo que se encuentran dos zonas o estrellas. Por un lado, se identifican lazos directos o “zona de primer orden de la red”; por otro, lazos indirectos o “zona de segundo orden de la red” (Barnes, 1954), citado por Requena y Ávila (2002, p. 76). Las zonas estarían, según estos autores, formados por los lazos existentes entre los hablantes de una estrella de cualquier orden.

La “zona de primer orden de la red”, formada por una piña (o cluster), donde el punto de partida (anclaje) lo compone el hablante número uno (1), se observa que la intensidad y frecuencia de sus relaciones es superior a las relaciones que se establecen entre los hablantes situados en la “zona de segundo orden de la red”. Una vez, observados y establecidos los vínculos existentes entre el punto de partida y su grupo primario, ésta queda compuesta por ocho individuos donde las relaciones con el sujeto anclaje se organizan a partir de la siguiente tabla:

**Tabla 1. Relación de parentesco del grupo primario de la red con el sujeto anclaje**

<b>RELACIÓN DE PARENTESCO GENERACIÓN</b>
Inf. 1 Sujeto anclaje 1ª generación
Inf. 2 Madre 2ª generación
Inf. 3 Padre 2ª generación
Inf. 8 Abuela paterna 3ª generación
Inf. 5 Abuela materna 3ª generación
Inf. 15 Tía materna 2ª generación
Inf. 19 Tía paterna 2ª generación
Inf. 4 Prima 1ª generación

**Fuente:** elaboración propia a partir de la información aportada por el sujeto anclaje.

En cuanto a la llamada “zona de segundo orden” o zona extensa de la red, quedó estructurada por la selección de 16 hablantes, quienes no solo mantienen, en su mayoría, relaciones con el grupo de anclaje, sino que también forman su propia red social personal, representada por los vínculos que mantienen entre sí, determinados por la vecindad, el pariente cercano (padres, abuelas, tías, e hijos), parientes (primos, primas), amistad y ocio. Tal cual, se refleja en el cuadro siguiente, quedan distribuidos, en atención a los atributos generación y sexo:

**Tabla 2. Distribución de los informantes “zona de segundo orden de la red” por generación y sexo (Señalados en números)**

GENERACIÓN SEXO	
Hombres	Mujeres
1ª generación Inf. N° 6, 16, 24	Inf. N° 9
2ª generación Inf. N°: 12, 14, 17, 21, 22, 23	Inf. N°: 10, 11, 14
3ª generación Inf. N° 18, 20	Inf. N° 13

**Fuente:** elaboración propia, a partir de la información recabada por el Generador de Nombres.

Ahora bien, estos 16 hablantes ubicados en el extremo inferior de la red (volver al Sociograma uno) son personas que mantienen algún tipo de vínculo, directo o indirecto; en este caso, los vincula la cercanía que tienen con el punto de anclaje o su grupo primario, por ser en su totalidad vecinos de la comunidad y conocerse entre sí. A su vez, entre ellos, también existe un apiñamiento, constituido por vínculos, tales como: parientes cercanos, parientes, amigos, vecinos y ocio.

En este agregado, la selección se logró a través del Generador de nombres, recomendado por Requena (1996) para este tipo de estudio. Al preguntarle al informante ego por sus parientes cercanos, parientes, amigos y vecinos, también, se le pregunta por los atributos sociales de los mismos, es decir por las características de las personas (sexo, edad, origen social, profesión, nivel de instrucción, entre otros)

### DISPOSICIÓN DE LAS RELACIONES EN RED PERSONAL

Al considerar la estructura de las relaciones, esta consiste en la articulación que tienen los vínculos entre el conjunto de actores. Estas posiciones son determinantes para establecer las posibilidades de acción que tiene cada hablante en el conjunto. La estructura de la red está conformada por un conjunto de elementos que relacionan vínculos y actores. Son las llamadas variables reticulares (Requena y Ávila, 2002). Por tanto, la estructura de las relaciones establecidas por los hablantes que componen la red personal analizada, según el contenido de estos vínculos, resulta resumida en los cuadros siguientes:

**Tabla 3. Contenido de las relaciones entre los miembros del grupo primario del anclaje**

INF.	1	2	3	8	5	15	19	4
1	-	PC	PC	PC/V	PC/V	PC/V	PC/V	P
2	PC	-	PC	PC/V	PC/V	PC/V	PC/V	P
3	PC	PC	-	PC/V	PC/V	PC/V	PC/V	P
8	PC/V	PC/V	PC/V	-	A/V	A/V	PC/V	A
5	PC/V	PC/V	PC/V	A/V	-	PC/V	A/V	P
15	PC/V	PC/V	PC/V	A/V	PC/V	-	A/V	A
19	PC/V	PC/V	PC/V	PC/V	A/V	A/V	-	A
4	P	P	P	A	P	A	A	-

(“Zona primer orden de la red”): Parientes Cercanos (PC) (padres, abuelas y tías); Pariente (P) (primos); Amigos (A); Vecinos (V).

**Fuente:** elaboración propia, a partir de la información recabada por el Generador de Nombres.

**Tabla 4. Contenido de las relaciones entre los hablantes “zona segundo orden de la red” y el grupo primario del anclaje**

INF	6	7	9	10	11	12	13	14	16	17	18	20	21	22	23	24
1	A	PC/V	V	PC/V	A	P	P	P	P	PC/V	PC/V	A	PC/V	PC/V	V	V
2	A	PC/V	V	PC/V	A	A	A	A	A	PC/V	P/V	A	P/V	PC/V	V	V
3	A	P/V	V	PC/V	A	A	A	A	A	PC/V	PC/V	A	PC/V	P/V	V/A/O	V/A/O
8			V	PC/V						PC/V	PC/V		PC/V		V	V
5	P	A											0	A	PC	A
15		PC/V											PC/V		V	V
19		PC/V								PC/V	PC/V		PC/V			V
4	A															

Pariente cercano (PC), Pariente (P), Amigo (A), Vecino (V), y Ocio (O)

**Fuente:** elaboración propia, a partir de la información recabada por el Generador de Nombres.

**Tabla 5. Contenido de las relaciones entre los hablantes miembros “zona segundo orden de la red”**

INF	6	7	9	10	11	12	13	14	16	17	18	20	21	22	23	24
6	-	A														
7	A	-	V	A	A									PC	V	V
9		V	-	V	V/A					V	V	V		A/V	V	V
10		A	V	-						PC	PC	V	PC		V	V
11		A	V/A		-							V	V	V	V	V/A
12						-	PC	PC	A/V							
13						PC	-	PC	A							
14						PC	PC	-	A							
16						A/V	A	A	-						V/A	
17			V	PC						-	PC		PC	V/A		
18			V	PC						PC	-	V	PC	V	V	V
20			V	V	V					V	V	-	V		V/O	V/O
21				PC						PC	PC		-			A/O
22		PC	A/V	V	V					V/A	V			-	V	V
23		V	V	V	V				V/A		V	V/O		V	-	V
24		V	V	V	V/A						V	V/O	A/O	V	V	-

Parientes Cercanos (CP); Parientes (P); Amigos (A); Vecinos (V); Ocio (O)

**Fuente:** elaboración propia, a partir de la información recabada por el Generador de Nombres.



## **CARACTERÍSTICAS DE LAS RELACIONES ENTRE LOS MIEMBROS DE LA RED**

Si se parte de los cuadros anteriores (3, 4 y 5), los vínculos de parentesco, amistad, vecindad y ocio, se basan fundamentalmente porque dan indicios de ser los lazos que mantienen mayormente unidos a la gente del pueblo Punta de Palmas, y porque sus habitantes le confieren una gran importancia a estar hermanados unos con otros, sin importar el tipo de vínculos que los una.

Por último, se caracteriza el vínculo de la vecindad a través de dos aspectos básicos: 1) la ayuda mutua; colaboración en la resolución de los problemas de la comunidad y, 2) reunión de los habitantes de la vecindad en horas de ocio o esparcimiento. Se trata de un vínculo muy apreciado dentro de la localidad Punta de Palmas, por cuanto suele actuar como lazo de unión entre el universo de familias que conviven en la comunidad. La observación participante permitió corroborar, que tanto los jóvenes como las mujeres, los hombres y las personas mayores le confieren un significado importante al hecho de estar unidos mediante la relación de vecindad; consideran a su vecino como el pariente más próximo, si se quiere el más íntimo con quien desarrollan un sentido de contertulio y solidaridad.

## **OBTENCIÓN DEL MATERIAL LINGÜÍSTICO**

El propósito esencial de la sociolingüística de redes es dar cuenta de aquellos fenómenos lingüísticos y extralingüísticos que puedan estar influenciando en el uso de los sociolectos dentro de la red personal de hablantes analizada. Apoyado sobre este presupuesto, la perspectiva de las redes sociales, hace mención a algunos aspectos interesantes proveniente de la investigación psicosocial; entre ellos la Teoría de la Acomodación.

Para Bortoni-Ricardo (1985), un aspecto fértil en la aplicación del paradigma de la red social a la sociolingüística proviene de la posibilidad de ser completado por esta teoría. Esta postura ha sido aceptada por ciertos sectores de la sociolingüística, quienes reconocen la incorporación de los hallazgos más importantes de la disciplina psicosocial.

La Teoría de la acomodación nace dentro de la influencia de la psicología social, pero posteriormente fue aplicada a la investigación sociolingüística con gran efectividad. Supone un enfoque dinámico para la comprensión de la actuación lingüística. Sus postulados básicos, propuestos por Giles y Poweslan (1975/1984), citados por Blanco (2000), parten de la idea de que las personas cuando hablan tienden a acercar su habla al de su oyente con el fin de expresar ciertas actitudes y sentimientos, intenciones y valores. En síntesis, para el propósito de esta investigación, se creyó importante considerar como presupuesto de partida, que el grado de acomodación entre los hablantes se ve en estrecha relación con la fuerza de los vínculos que los une entre sí.



## VARIABLES LINGÜÍSTICAS Y ATRIBUTOS SOCIALES COMO DATOS

### INTERPRETATIVOS

Una vez finalizada la recogida de la muestras de habla y transcritas de forma ortográfica, se clasificaron todas aquellas variables lingüísticas con sus correspondientes variantes (para este estudio solo se consideraron las de tipo fonética) reflejadas en el habla social de cada uno de los sujetos de la red.

En consonancia con lo expresado por Blanco (2000) y Requena (1996) para la interpretación cualitativa, la red se constituyó como una sola variable social similar al sexo, la edad, el nivel de instrucción, como una única fuerza, a fin de convertirla en una noción para la interpretación de la variación lingüística reflejada en la alternancia de los sociolectos expresados por los hablantes observados. Situación que se esquematiza a través de la siguiente tabla:

**Tabla 6. Datos explicativos sobre las variables sociales y lingüísticas de los hablantes de la red mirandina**

VARIABLES SOCIALES									VARIABLES LINGÜÍSTICAS							Nº TOTAL SOCIOLECTOS	
Nº	Sexo		Nivel de Instrucción			Grupo Generacional (Edad)			(d)	(E.pa')	(r/l)	(l/r)	(E/r.md)	(E.d)	(E.r)	(C.fr)	
	H	M	I Sin estudios	II Estudios Primaria	III Estudios Media Y Superior	20/35	35/55	56/ +									
1	H				N.III	20/35			9	6	62	3	5	5	0	2	96
2		M	N.I				36/55		56	30	75	68	5	0	0	15	249
3	H				N.III		36/55		50	12	41	6	3	14	10	20	156
4		M			N.III	20/35			3	0	13	1	0	1	0	0	18
5		M	N.I					56/+	90	31	112	111	12	4	0	22	382
6	H				N.III	20/35			26	10	15	1	3	2	0	10	65
7		M			N.III		36/55		25	15	27	4	5	5	11	5	97
8		M	N.I					56/+	56	20	35	15	10	10	5	10	161
9		M	N.I			20/35			40	18	30	10	3	5	9	15	130
10		M			N.III		36/55		10	20	5	0	3	6	0	5	49
11		M	N.I				36/55		38	15	25	6	5	6	0	10	105
12	H		N.I				36/55		39	25	35	5	7	3	3	5	122
13		M		N.II				56/+	37	17	20	5	3	2	2	0	86
14	H				N.III		36/55		20	16	20	0	1	0	9	2	68
15		M		N.II			36/55		24	25	37	11	4	5	12	12	130
16	H				N.III	20/35			24	3	1	1	0	1	1	5	36
17	H			N.II			36/55		35	19	40	6	7	6	5	10	128
18	H		N.I					56/+	47	13	30	28	5	6	4	20	153
19		M	N.I				36/55		30	15	42	15	3	5	10	5	120
20	H				N.III			56/+	10	5	0	0	3	2	0	5	25
21	H			N.II			36/55		40	25	25	8	15	5	5	10	133
22	H			N.II			36/55		35	13	30	6	10	3	5	10	112
23	H			N.II			36/55		34	10	11	0	4	2	1	2	63
24	H			N.II				56/+	19	12	22	29	1	3	1	1	88

**Fuente:** elaboración propia, a partir de la información recabada por el Generador de Nombres.

**Variables lingüísticas:** (d) = pérdida de la /d/ en posición intervocálica; (E.pa') = Elisión sonido final de palabra /pa/; (r/l) = trueque de la /r/ por /l/; (l/r) = trueque de la /l/ por /r/; (R.md) = pérdida de la /r/ medial de palabra en los verbos enclíticos; (E.d) = Elisión de la /d/ final de palabras; (E.r) = Elisión de /r/ final de verbos en infinitivo; (C.fr). = Contracción de frases con preposición y adverbio.

## INTERPRETACIÓN DE LOS DATOS

Para los propósitos de esta investigación, se siguen los criterios de varios autores, entre ellos los de Moreno (1998, p. 33), quien define a la variación sociolingüística “como la alternancia de dos o más expresiones de un mismo elemento, cuando esta no supone ningún tipo de alteración o cambio de naturaleza semántica y cuando se ve condicionada por factores lingüísticos y sociales”.

En cuanto a la selección de las variables lingüísticas que fueron interpretadas, uno de los pasos previos imprescindibles para esta investigación fue la de aclarar cómo la alternancia de dos o más variantes en una misma posición de la secuencia fónica en la(s) variable(s) lingüística(s) seleccionada(s) genera(n) un tipo de sociolecto social, entendido como el que se aleja de los patrones normativos o estándares, además, determinados por causas extralingüísticas.

Para tratar de responder a esta cuestión en el trabajo sobre la red personal de Punta de Palmas se ha seguido el siguiente criterio: sociolecto serán aquellos usos lingüísticos, de los que la investigación sociolingüística ha dado cuenta como el “conjunto de características lingüísticas propias de un grupo social, estrato o clase” (en Moreno, 1998, p. 91), especialmente, cuando el grupo social se caracteriza por adscribirse a un nivel sociocultural determinado.

El corpus de esta investigación está constituido por 24 grabaciones (una por informante) con un duración de aproximadamente 45 minutos cada una. En total se han obtenido aproximadamente 990 minutos (16.5 horas) de material grabado que posteriormente fue transliterado ortográficamente.

Para el esclarecimiento de las variables lingüísticas se parte de Obediente (2001). Por tanto, las variables lingüísticas (d) en posición intervocálica /d/; elisión o pérdida del sonido final de palabra en la preposición (para) [pa]; alternancia (o trueque) entre la forma lateral y la vibratización (l/r) del segmento -/l/ en posición final (azur, “azul”) y la alternancia entre la variante [l] y la vibratización de -/l/ implosiva (argo, “algo”); trueque de r/l o alternancia entre la vibrante y la lateralización de -/r/ en posición final (comel, “comer”) y alternancia entre las realizaciones vibrante y lateral de -/r/ implosiva (polque, “porque”); alternancia o pérdida del segmento -/r/ en posición medial en verbos enclíticos (hacelo, “hacerlo”); elisión del segmento /d/ a final de palabra (usté, “usted”); contracción de frases cuando la palabra termina en vocal y se inicia con otra vocal (pa'llá, “para allá”).

Se extrajeron por informante el total de sociolectos donde se localiza la variante lingüística que reflejan a este fenómeno, con su perteniente ubicación y por factores

extralingüísticos (red, edad, sexo, grupo generacional y nivel de instrucción), tal como se evidenció en la Tabla 6.

Si se consideran los resultados arrojados en la Tabla 6, tras el análisis lingüístico interpretativo de los usos que los hablantes hacen en su habla cotidiana, de las variables lingüísticas y sociales que determinan la aparición del Sociolecto, en concordancia con los propósitos de la investigación, se tiene:

### **LA VARIABLE LINGÜÍSTICA (D) EN POSICIÓN INTERVOCÁLICA**

Si se considera que los 24 hablantes seleccionados para el estudio de la red personal mirandina generan 797 sociolectos cuando hacen uso de la variante lingüística /d/ en posición intervocálica (“comí’a”, “pesca’o”, “to’o”); 409 realizaciones fueron producidas por mujeres y 388 por hombres, dentro de los diferentes grupos generacionales y niveles de instrucción, lo que indica que ambos sexos hacen uso de esta variante independientemente de los factores sociales en los cuales se ven envuelto.

Por tanto, se tiene que el uso frecuente de esta variante lingüística, en las muestras analizadas y apreciadas a través de la observación participante, entre los hablantes de ambos sexos, es un fenómeno que no se relaciona con los hechos lingüísticos, ni extralingüísticos, sino que puede ser de índole dialectal relacionado con las normas subestándar (o anormativa) del habla de los habitantes de la localidad Punta de Palmas.

### **VARIABLE LINGÜÍSTICA (E.PA’)**

En relación a la segunda variable lingüística (E.pa’), denominada como elisión, apocope o supresión a final de palabra o vocablo /pa/ (“pa” por “para”), también se da un fenómeno de dicción similar a la anterior, por tanto, tenemos como resultados: de las trescientas setenta y cinco (375) realizaciones transcritas en las muestras orales recogidas, doscientos seis (206) sociolectos fueron verbalizados por mujeres y ciento sesenta y nueve (169) por hombres. Según se comprobó, también, a través de la observación participante, que la alternancia de tales sociolectos, siguen estando como marcas subestándar prototípicas más del habla de las mujeres que de los hombres de bajos niveles educativos, en la red estudiada.

### **LA VARIABLE LINGÜÍSTICA (L/R)**

En la variable (l/r) y su variante // por /r/, denominada trueque o lambdacismo (“polque” por “porque”, “abielta” por “abierta”), se obtuvieron los siguientes resultados: de los 756 extraídos de las muestras de habla; 424 alternancias las efectuaron mujeres pertenecientes a niveles de instrucción bajo, en grupos generacionales comprendidos entre los 55 años y más. El resto, 332, los variaron hombres con niveles de instrucción intermedios.

La observación participante en la red personal en Punta de Palmas ha permitido constatar la continuidad del fenómeno en el habla de sus miembros, llevándolos alternar el sonido // en sustitución del sonido /r/, como la variante lingüística que genera el sociolecto subestándar del cual hacen uso los hablantes de la red.



### **LA VARIABLE (R/L)**

Del trueque de (r) por (l), llamado también rotacismo; confusión del sonido de /l/ por /r/ en posición final de sílaba (“sor” por “sol”, “argo” por “algo”), se obtuvieron los siguientes resultados: de los 756 sociolectos alternados con esta variante; 246 los produjeron las mujeres, mayormente, de niveles de instrucción bajo y en grupos generacionales del segundo y tercer nivel, en un porcentaje bastante alto en comparación a los 93 alternados por los hombres, también de niveles de instrucción bajos y grupos generacionales intermedios.

Al igual que la anterior, la observación participante de la localidad Punta de Palmas, permitió constatar la frecuencia de este fenómeno en el habla de los miembros de la red, llevándolos a establecer la sustitución del sonido /r/ por el de /l/, como la variante generadora de sociolectos subestándar del cual hacen uso los hablantes pertenecientes a la red analizada.

### **VARIABLE LINGÜÍSTICA (E/R.MED)**

En relación a la variable lingüística elisión de la /r/ en posición medial de palabra o ante un pronombre enclítico (“pedile” por “pedirle”, “decile” por “decirle”), los resultados proyectan que de los 117 sociolectos arrojados por el uso de esta variable lingüística, los hombres superan el uso de las mismas con 64 realizaciones, sobre las mujeres que alternan el sociolecto con 53 en los niveles de instrucción bajo y en los grupos generacionales dos y tres.

Al igual que la anterior, la observación participante de la localidad Punta de Palmas ha permitido constatar la frecuencia en el habla de los miembros de la red, de este fenómeno de dicción, llevándolos a establecer que la pérdida de la (r) en posición medial de palabra es una de las variantes lingüísticas que genera el sociolecto subestándar del cual hacen uso los hablantes estudiados.

### **VARIABLE LINGÜÍSTICA (E/D)**

La variable (E/d) y la pérdida de sonido final /d/ en final de palabra (universidá, verdá, usté), al igual que la anterior son los hombres quienes puntan un mayor uso de los sociolectos dentro de esta variable lingüística, 75 realizaciones las hacen los hombres y 38 las mujeres, en todos los niveles de instrucción y en cualquier grupo generacional. Se evidenció que la alternancia de esta variante en los sociolectos expresados se da sin distinción entre géneros y edades.

### **VARIABLE LINGÜÍSTICA (E/R)**

En tanto, la variable lingüística (E/r) elisión del sonido /r/ a final de palabra, sobre todo, en verbos con infinitivo, vuelven a ser las mujeres quienes puntan por encima de los hombres el uso del sociolecto que genera esta variante (“comé” por “comer”, “salí” por “salir”, “vení” por “venir”), observadas en 58 mujeres y 44 hombres. Se comprobó que los hablantes de la red en estudio usan en sus interacciones verbales este tipo de variante al generar un sociolecto subestándar.

## VARIABLE LINGÜÍSTICA (C.FR)

La variable lingüística Contracción de frase (Cfr.) aunque no es una variable fonética, se consideró su importancia por la cantidad de usos que hacen los hombres de esta en comparación con las mujeres; 102 sociolectos alternan los hombres particularmente en los de niveles de instrucción I, II y grupos generacionales (36-55), y 99 mujeres en los mismos niveles y grupos de edades.

## A MODO DE CONCLUSIÓN

En cuanto a la interpretación de las relaciones establecidas en la estructura de la red social personal de la comunidad Punta de Palmas estudiada puede ser considerada como un reflejo y fruto de su situación social. Esto se manifiesta en la presión que ejerce el sistema social sobre el lingüístico.

La mayor alternancia en el uso sociolectal se aprecia con superior intensidad en el género femenino y en las generaciones más añejas. Es decir, son las mujeres quienes alternan (o varían) el mayor número de sociolectos estudiados; motivado a que en Puntas de Palmas, como localidad rural, son las mujeres quienes afianzan más las relaciones con sus iguales, por permanecer más tiempo en sus hogares y a las pocas posibilidades de relacionarse con gente de otras zonas, que no sean con sus padres, hermanos, tíos, primos y amigos de la misma vecindad o pueblo.

Esto contradice a los postulados de Moreno (1998, p. 37) quien manifiesta lo siguiente:

"... la mujer es más sensible a las normas prestigiosa que los hombres; dicho en otras palabras, las mujeres muestran una actitud más positiva que los hombres hacia los usos que se ajustan a la norma, a la vez que los hombres suelen ceñir sus usos a los llamados 'vernáculos y a las variedades locales con más intensidad que las mujeres...".

Al interpretar el uso de las variables lingüísticas con sus variantes y los componentes sociales (género, edad y nivel de instrucción), resultó que de las siete variables lingüísticas observadas en el corpus recogido, solo la /d/ como variante en posición intervocálica, es la única que se relaciona, directamente, con los factores sociales (nivel de instrucción). La sociolingüística, preocupada por la lengua hablada, ha comprobado según Moreno (1990, p. 140) que:

"El nivel educativo de los hablantes determina de forma directa y clara la variación lingüística: es normal que las personas más instruidas hagan mayor uso de las variantes que son consideradas como más prestigiosas o que más se ajusten a la norma".

En el proceso de recogida de las muestras y de la observación participante se pudo constatar que existen informantes con estudios universitarios o nivel de instrucción tres (medio) que al descubrir que las conversaciones estaban siendo grabadas se hipercorregían en la conversación.

Esto confirma lo establecido por Labov (1996) cuando establece a través de la paradoja del observador, el tipo de lenguaje que produce el hablante cuando no se siente observado; por tanto, algunos informantes en situaciones de habla vernácula o local, pronunciación rápida o descuidada, alternaban la variante /d/ entre vocales; pronunciando algunas veces “pesca’o”, otras “pescado”, “comí’a”, a veces “comida”, cuando se sentían observados trataban de adecuar el registro lingüístico a un uso más normativo; lo que lleva a concluir que el uso de esta variante sociolectal tiene alguna influencia en el nivel de instrucción o en la capacidad que tienen los hablantes de adecuar su repertorio lingüístico a determinados contextos de habla cuando saben que están siendo observados (competencia comunicativa).

En la red personal estudiada, solamente un grupo o zona de primer orden de la red alcanza una densidad alta, debido al contenido de las relaciones y a la fuerza del vínculo determinados en los (Tablas 3 y 4). Por último, en cuanto a la interpretación de las relaciones establecidas en la estructura de la red personal estudiada puede ser considerada como un reflejo y fruto de su situación social. Esto se ve manifiesto en la presión que ejerce el mismo sistema social sobre el lingüístico.

Aunque los resultados estadísticos no hayan sido tan contundentes en la explicación de la estructura social abordada y la variación lingüística; a través de la sociolingüística reticular se trató de explicar los componentes de la realidad social (la red y la variación sociolectal) y más que unos resultados estadísticos que no reflejen la realidad social de la zona, son los usos de la lengua los que vincula a las relaciones sociales dentro de un contexto determinado.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Barnes, J. (1954). Class and commites in a Norwegian Islan parish. *Human Relation*. Vol. 7, Núm. 1, Pp. 39-58.
- Blanco, A. (2000). Redes sociales y variación sociolingüística. *Revista Española de Investigaciones Sociológicas*. Núm. 91, Julio-Septiembre, Pp. 15-135.
- Bortoni-Ricardo, S. (1985). *The urbanization of rural dialect speaker: a sociolinguistic study in Brazil*. USA. Cambridge University Press.
- Bott, E. (1975). *Familia y red social*. España. Editorial Taurus.
- Calsamiglia, H. y Tusón, A. (1999). *Las cosas del decir: Manual de análisis del discurso*. España. Ariel Lingüística.
- Cristakis, N. y Fowler, J. (2010). *Conectados, el sorprendente poder de las redes sociales y como nos afectan*. España. Editorial Taurus.
- Del Pozo, M. (1998). *Dime cómo hablas y te diré si te comprendo: De la importancia de la enseñanza de expresiones coloquiales, modismos, argot*. Asele. Actas IX. Centro verbal Cervantes. España.

- Hamel, R. (1995). Conflictos entre lengua y derechos lingüísticos: perspectiva de análisis sociolingüístico. *Alteridades*. Vol. 5, Núm. 10, Pp. 79-88.
- Hudson, R. (1981). *La sociolingüística*. España. Editorial Anagrama.
- Labov, W. (1996). *Principles of linguistic Change*. Editorial Gredos. España.
- López, M. (1989). *La sociolingüística*. España. Editorial Gredos.
- Milroy, L. (1995). *Lingüística, variación y cambio*. USA. Universidad de Oxford.
- Milroy, L. y Margrain, S. (1980). *Lengua en sociedad: lealtad lingüística vernacular en una red social*. USA. Universidad de Oxford.
- Mitchell, J. (1973). *El concepto y uso de las redes sociales*. USA. Universidad de Manchester.
- Moreno, F. (1998). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. España. Editorial Ariel.
- Obediente, S. (2001). *Fonética y fonología*. Venezuela. Consejo de Publicaciones de la Universidad de Los Andes.
- Pizarro, N. (1990). *Teoría de redes sociales*. Suplementos. *Anthropos*, Núm. 22, Pp. 146-152.
- Requena, S. (1996). *Redes sociales y cuestionarios*. Cuaderno de Sociología Núm. 18. España.
- Requena, S. y Ávila, A. (2002). *Redes sociales y sociolingüística*. *Estudios de Sociolingüística*. Vol. 3, Pp. 71-90.
- Tabouret-Keller, A. (1998). *Language and identity*. USA. Colmas.
- Verd, P. y Martí, J. (2000). *Muestreo y recogida de datos en el análisis de redes sociales*. España. Departamento de Sociología de la Universidad Autónoma de Barcelona.